



STATUTEN

STATUTS

SCHWEIZERISCHE VOLKSPARTEI
UNION DEMOCRATIQUE DU CENTRE

BIEL/BIENNE

vom 30. März 2022
du 30 mars 2022

I. NAME, ZWECK UND TÄTIGKEIT

Art. 1, Name, Sitz, Grundsätzliches

¹Unter dem Namen «Schweizerische Volkspartei Biel (SVP Biel) / Union démocratique du centre Bienne (UDC Bienne)» besteht eine selbstständige politische Partei in der juristischen Form eines Vereins gemäss Artikel 60 ff ZGB. Die SVP Biel ist eine Sektion der SVP Kanton Bern und dem Wahlkreisverband Seeland angeschlossen.

²Sitz des Vereins ist Biel/Bienne.

³Für Funktions- und Ämterbezeichnungen wird der Einfachheit halber nachfolgend jeweils die männliche Form verwendet; diese gilt in gleicher Weise für alle Menschen jedweden Geschlechtes.

⁴Diese Statuten sind sowohl in deutscher als auch französischer Sprache abgefasst. Sollten trotz sinngemässen Übersetzungen Differenzen bei der Interpretation entstehen, so entscheidet der Sektionspräsident abschliessend, welcher sprachlichen Fassung der Vorrang gegeben wird.

Art. 2, Zweck, Ziele

¹Die SVP Biel vereinigt Frauen und Männer aus allen Bevölkerungsschichten und setzt sich für eine gleichberechtigte Mitarbeit aller Geschlechter in allen Organen der Partei ein. Sie bekennt sich zur freiheitlichen, direktdemokratischen Staatsordnung sowie zu den Grundsätzen des Rechtsstaates und des Föderalismus. Sie setzt vorab auf die Eigenverantwortung des Bürgers.

²Sie verfolgt als Hauptziele:

- a) die Erhaltung des Föderalismus in einer freien und unabhängigen Schweiz,
- b) die Sicherheit der Bürger,
- c) den Schutz der verfassungsmässigen Rechte,
- d) die fortschrittliche und effiziente Ausgestaltung einer bürgernahen Gemeinde,
- e) die Ausrichtung der Politik auf die Bedürfnisse von Wirtschaft und Gesellschaft in der Gemeinde und im übrigen Kantonsgebiet.

³Die SVP Biel bekennt sich zu den im Parteiprogramm der SVP Kanton Bern festgelegten politischen Strategien und Zielen. Sie richtet ihre Arbeit nach deren Statuten sowie nach den Statuten des Wahlkreisverbandes Seeland aus.

⁴Die SVP Biel beachtet im Besonderen die Zweisprachigkeit der Stadt Biel und sieht sich als zweisprachige Partei.

I. NOM, BUT ET ACTIVITÉ

Art. 1, Nom, siège, principes fondamentaux

¹Sous le nom «Schweizerische Volkspartei Biel (SVP Biel) / Union démocratique du centre Bienne (UDC Bienne)», subsiste un parti politique indépendant sous la forme juridique d'une association au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse. L'UDC Bienne est une section de l'UDC du canton de Berne et est affiliée à l'association de district électoral du Seeland.

²Le siège de l'association est à Biel/Bienne.

³Par souci de simplification, la forme masculine est utilisée ci-après pour désigner des fonctions et des postes ; elle s'applique de la même manière à toutes les personnes, quel que soit leur sexe.

⁴Les présents statuts sont rédigés aussi bien en langue allemande que française. En cas de divergence d'interprétation, le président de la section décide en dernier ressort de la version linguistique à privilégier.

Art. 2, Objet, buts

¹L'UDC Bienne réunit des femmes et des hommes issus de toutes les couches de la population et s'engage pour une participation égale de tous les sexes dans tous les organes du parti. Elle se réclame de l'ordre étatique libéral et de la démocratie directe ainsi que des principes de l'État de droit et du fédéralisme. Elle mise avant tout sur la responsabilité individuelle du citoyen.

²Ses principaux objectifs sont les suivants :

- a) le maintien du fédéralisme dans une Suisse libre et indépendante,
- b) la sécurité des citoyens,
- c) la protection des droits constitutionnels,
- d) l'organisation progressiste et efficiente d'une commune proche des citoyens,
- e) l'orientation de la politique à l'encontre des besoins de l'économie et de la société dans la commune ainsi que sur le reste du territoire cantonal.

³L'UDC Bienne adhère aux stratégies et objectifs politiques définis dans le programme du parti de l'UDC cantonale bernoise. Elle oriente son travail en fonction de ses statuts ainsi que de ceux de l'association de district électoral du Seeland.

⁴L'UDC Bienne respecte en particulier le bilinguisme de la ville de Bienne et se considère comme un parti bilingue.

Art. 3, Tätigkeit

¹Die SVP Biel beteiligt sich an der politischen Willensbildung auf Gemeindeebene. Sie erfüllt diese Aufgabe insbesondere durch

- die Beteiligung an Wahlen;
- die Stellungnahme zu Abstimmungsvorlagen und die Behandlung aller wichtigen kommunalen und regionalen Angelegenheiten;
- die Pflege des Kontaktes unter den Mitgliedern;
- die Durchführung von Vorträgen, Orientierungen und Veranstaltungen zur Information und Weiterbildung der Mitglieder und von weiteren interessierten Personen;
- die regelmässige und die direkte Pflege der Medienkontakte;
- das Einbringen der Anliegen in die politischen Gremien;
- die Werbung neuer Parteimitglieder und die Verbreitung des Gedankengutes der Partei.

²Die SVP Biel arbeitet mit dem Wahlkreisverband Seeland, mit der SVP Kanton Bern und mit der SVP Schweiz zusammen. Es gelten die Richtlinien der Kantonalpartei und der SVP Schweiz.

II. MITGLIEDSCHAFT

Art. 4, Voraussetzungen

Der Beitritt zur SVP Biel steht allen Personen offen, die das 16. Altersjahr zurückgelegt haben und sich zu den Strategien und Zielen der SVP Kanton Bern bekennen.

Art. 5, Erwerb

Die Mitgliedschaft wird durch Beschluss des Parteivorstandes gestützt auf eine schriftliche Beitrittserklärung erworben. Ein abweisender Entscheid des Parteivorstandes kann an die Parteiversammlung weitergezogen werden.

Art. 6, Erlöschen der Mitgliedschaft

¹Die Mitgliedschaft erlischt durch

- Tod;
- schriftliche Austrittserklärung des Mitgliedes;
- Verweigerung des Mitgliederbeitrages;
- Ausschluss.

²Der Ausschluss erfolgt bei Verletzung von statutarischen Bestimmungen oder von Parteiinteressen nach Anhören der Betroffenen.

Art. 3, Activité

¹L'UDC Bienne participe à la formation de la volonté politique au niveau communal. Elle remplit cette tâche notamment par :

- la participation aux élections,
- la prise de position sur les objets de votation et le traitement de toutes les affaires communales et régionales importantes,
- entretenir les contacts entre les membres,
- l'organisation de conférences, de prises de position et de manifestations pour l'information et la formation continue des membres et d'autres personnes intéressées,
- l'entretien régulier et direct des contacts avec les médias,
- la présentation des demandes aux organes politiques,
- le recrutement de nouveaux membres du parti et la diffusion des idées du parti.

²L'UDC Bienne collabore avec l'association de district électoral du Seeland, avec l'UDC du canton de Berne et avec l'UDC Suisse. Les directives du parti cantonal et de l'UDC Suisse sont applicables.

II. ADHÉSION

Art. 4, Conditions

L'adhésion à l'UDC Bienne est ouverte à toute personne ayant atteint l'âge de 16 ans révolus et qui adhère aux stratégies et aux objectifs de l'UDC du canton de Berne.

Art. 5, Acquisition

L'affiliation est acquise par décision du comité du parti sur la base d'une déclaration d'adhésion écrite. Une décision de rejet du comité du parti peut être portée devant l'Assemblée du parti.

Art. 6, Expiration de la qualité de membre

¹La qualité de membre se perd par :

- le décès,
- une déclaration écrite de démission du membre,
- le refus de payer la cotisation de membre,
- l'exclusion.

²L'exclusion est prononcée en cas de violation des dispositions statutaires ou des intérêts du parti, après avoir entendu les personnes concernées.

³Der Ausschluss wird durch die Parteiversammlung beschlossen. Er ist gültig, wenn ihm zwei Drittel der anwesenden Mitglieder zustimmen. Der Betroffene hat das Recht, von der Parteiversammlung angehört zu werden. Der Ausschluss kann auf Anweisung durch die Geschäftsleitung der SVP Kanton Bern erfolgen.

⁴Wenn der Ausschluss auf Anweisung durch die Geschäftsleitung der SVP Kanton Bern erfolgt, kann das ausgeschlossene Mitglied gegen den Entscheid innerst 30 Tagen seit der Mitteilung beim Parteivorstand der SVP Kanton Bern schriftlich Einsprache erheben.

Wird auf eine Einsprache verzichtet, so tritt der Ausschluss nach Ablauf der Einsprachefrist sofort in Kraft.

⁵Eine solche Einsprache ist gemäss kantonalen Statuten Art. 5, Abs. 3 nur dann möglich, wenn der Ausschluss auf Anweisung der Geschäftsleitung der kantonalen Partei erfolgt.

Art. 7, Rechte und Pflichten

¹Jedes Mitglied hat grundsätzlich das gleiche Stimm-, Wahl- und Antragsrecht und kann seine Meinung innerhalb der Partei frei äussern.

²Es ist den Parteigrundsätzen der SVP verpflichtet und hat die Interessen der SVP gegen aussen zu wahren.

³Es ist zur Bezahlung eines Mitgliederbeitrags verpflichtet und hat die ihm übertragenen Aufgaben gewissenhaft zu erfüllen.

⁴Delegierte für den Wahlkreisverband Seeland, die SVP Kanton Bern oder die SVP Schweiz haben eine Stellvertretung für die Versammlungen zu organisieren, falls sie an der Teilnahme verhindert sind.

III. ORGANE

Art. 8, Organe

Die Organe der SVP Biel sind:

- a) die Parteiversammlung,
- b) der Parteivorstand,
- c) die Rechnungsrevisoren.

A. Die Parteiversammlung

Art. 9, Teilnahme

Jedes Mitglied ist zur Teilnahme an der Parteiversammlung berechtigt.

Art. 10, Aufgaben

¹Die Parteiversammlung ist das oberste Organ der SVP Biel.

³L'exclusion est décidée par l'assemblée du parti. Elle est valable si les deux tiers des membres présents l'approuvent. La personne concernée a le droit d'être entendue par l'assemblée du parti. L'exclusion peut être prononcée sur indication de la direction de l'UDC canton de Berne.

⁴Si l'exclusion est prononcée sur ordre de la direction de l'UDC du canton de Berne, le membre exclu peut faire opposition par écrit contre la décision d'exclusion auprès du comité du parti de l'UDC du canton de Berne dans les 30 jours à compter la communication. Si le membre renonce à faire opposition, l'exclusion entre en vigueur immédiatement après l'expiration du délai d'opposition.

⁵Conformément aux statuts cantonaux, art. 5, al. 3, un tel recours n'est possible que si l'exclusion est prononcée sur instruction de la direction du parti cantonal.

Art. 7, Droits et obligations

¹Chaque membre a en principe le même droit de vote, d'élection et de proposition et peut exprimer librement son opinion au sein du parti.

²Il est tenu de respecter les principes du parti de l'UDC et de défendre les intérêts de l'UDC envers l'extérieur.

³Il est tenu de payer une cotisation et de s'acquitter consciencieusement des tâches qui lui sont confiées.

⁴Les délégués pour l'association de district du Seeland, l'UDC canton de Berne ou l'UDC Suisse doivent organiser un remplacement pour les assemblées s'ils sont empêchés d'y participer.

III. ORGANES

Art. 8, Organes

Les organes de l'UDC Biel sont :

- a) l'assemblée du parti,
- b) le comité du parti,
- c) les vérificateurs des comptes.

A. L'assemblée du parti

Art. 9, Participation

Chaque membre a le droit de participer à l'assemblée du parti.

Art. 10, Tâches

¹L'assemblée du parti est l'organe suprême de l'UDC Biel.

²Sie entscheidet in allen Angelegenheiten, die nicht statutarisch einem anderen Organ übertragen sind.

- ³Sie hat namentlich folgende Aufgaben:
- a) Wahl des Sektionspräsidenten und des Parteivorstandes,
 - b) Wahl zweier Rechnungsrevisoren,
 - c) Erlass und Änderung der Statuten, Fusion mit einer oder mehreren anderen Sektion(en), Auflösung der Sektion,
 - d) Behandlung der ihr vom Parteivorstand unterbreiteten Geschäfte,
 - e) Stellungnahme zu Gemeindeangelegenheiten, insbesondere zu Abstimmungsvorlagen,
 - f) Beschluss von Anträgen zuhanden des Wahlkreisverbandes, der Kantonalsektion oder der SVP Schweiz,
 - g) Genehmigung des Jahresprogramms und des Voranschlags einschliesslich der Mitgliederbeiträge,
 - h) Genehmigung des Jahresberichts und der Jahresrechnung,
 - i) Wahlvorschläge für öffentliche Ämter,
 - j) Wahl der Delegierten für die Versammlungen des Wahlkreisverbandes, der Kantonalsektion und der SVP Schweiz,
 - k) Ausschluss von Mitgliedern,
 - l) Abberufung des Parteivorstandes, von einzelnen Vorstandsmitgliedern oder der Rechnungsrevisoren aus wichtigen Gründen während der Amtszeit.

Art. 11, Abstimmungen und Wahlen

¹Beschlüsse werden mit einfacher Stimmenmehrheit gefasst. Bei Stimmengleichheit in offener Abstimmung gibt der Präsident den Stichentscheid.

²Liegen zu einem Geschäft mehrere Anträge vor, werden zuerst die Anträge aus der Versammlung bereinigt und einander gegenübergestellt. In der Schlussabstimmung wird der obsiegende Antrag aus der Versammlung dem Antrag des Parteivorstandes gegenübergestellt.

³Über Ordnungsanträge ist unverzüglich abzustimmen.

⁴Abstimmungen können auf Verlangen eines Drittels der anwesenden Mitglieder geheim durchgeführt werden. Wahlen sind geheim, wenn nicht offene Wahlen beschlossen werden. Bei Stimmengleichheit in geheimen Abstimmungen und Wahlen entscheidet das Los.

²Elle décide de toutes les questions qui ne sont pas statutairement confiées à un autre organe.

³Elle a notamment les tâches suivantes :

- a) Élection du président de la section et du comité du parti,
- b) Élection de deux vérificateurs des comptes,
- c) Adoption et modification des statuts, fusion avec une ou plusieurs autres sections, dissolution de la section,
- d) Traitement des affaires qui lui sont soumises par le comité du parti,
- e) Prise de position sur les affaires communales, en particulier sur les objets de votation,
- f) Décision de propositions à l'attention de la section du district électoral, de la section cantonale ou de l'UDC Suisse,
- g) Approbation du programme annuel et du budget, y compris les cotisations des membres,
- h) Approbation du rapport annuel et des comptes annuels,
- i) Proposition de candidatures à des fonctions publiques,
- j) Élection des délégués aux assemblées de l'association de district, de la section cantonale et de l'UDC Suisse,
- k) Exclusion de membres,
- l) Révocation du comité du parti, de certains de ses membres ou des vérificateurs des comptes pour des motifs importants en cours de mandat.

Art. 11, Votations et élections

¹Les décisions sont prises à la majorité simple des voix. En cas d'égalité des voix lors d'un vote à main levée, la voix du président est prépondérante.

²Si plusieurs propositions sont déposées pour un même objet, les propositions émanant de l'assemblée sont d'abord ajustées et confrontées les unes aux autres. Lors du vote final, la proposition de l'assemblée qui l'emporte est confrontée à la proposition du comité du parti.

³Les motions d'ordre doivent être votées immédiatement.

⁴Les votes peuvent avoir lieu à bulletin secret à la demande d'un tiers des membres présents. Les élections sont secrètes, à moins que des élections ouvertes ne soient décidées. En cas d'égalité des voix lors d'un vote ou d'une élection à bulletin secret, il est procédé à un tirage au sort.

Art. 12, Einberufung

¹Die Parteiversammlung wird jährlich mindestens einmal zur Erledigung der ordentlichen Geschäfte in der Form einer Generalversammlung einberufen. Weitere Parteiversammlungen werden nach Bedarf vom Sektionspräsidenten, durch Beschluss des Parteivorstandes oder auf Verlangen eines Fünftels der Mitglieder anberaumt.

²In vom Parteivorstand begründeten Fällen können die ordentlichen Geschäfte der Generalversammlung auch auf dem schriftlichen oder elektronischen Zirkularweg behandelt werden. Die Frist für die schriftliche oder elektronische Stimmabgabe beträgt mindestens 30 Tage seit Versand der Traktanden an die Parteiversammlung.

³Die Einladung erfolgt unter Angabe der Traktanden mindestens acht Tage vor der Parteiversammlung schriftlich oder elektronisch an alle Mitglieder.

B. Der Parteivorstand

Art. 13, Zusammensetzung

¹Dem Parteivorstand gehören im Minimum fünf Personen an:

- a) Sektionspräsident,
- b) Vizepräsident
- c) Sekretär,
- d) Kassier,
- e) Beisitzer.

²Der Sektionspräsident wird durch die Parteiversammlung gewählt. Im Übrigen konstituiert sich der Parteivorstand selbst unter Berücksichtigung der Zweisprachigkeit.

Art. 14, Amtsdauer

¹Der Parteivorstand wird für vier Jahre gewählt. Die ordentliche Amtsperiode richtet sich nach der Legislatur des Bieler Stadtrats und dauert bis zur Generalversammlung im ersten Jahr der neuen Legislatur.

²Bei vorzeitigen Ersatz- oder Ergänzungswahlen wird die angebrochene Amtsdauer vollendet.

Art. 15, Aufgaben

¹Dem Parteivorstand fallen folgende Aufgaben zu:

- a) Vorbereitung der Parteiversammlung,
- b) Ausführung der Versammlungsbeschlüsse,
- c) Stellungnahme zu Gemeindeangelegenheiten, insb. zu Abstimmungs-vorlagen, sofern diese nicht durch die Parteiversammlung vorgenommen werden,

Art. 12, Convocation

¹L'assemblée du parti est convoquée au moins une fois par an pour traiter les affaires ordinaires sous la forme d'une assemblée générale. D'autres assemblées du parti sont convoquées selon les besoins par le président de la section, par décision du comité du parti ou à la demande d'un cinquième des membres.

²Dans des cas justifiés par le comité du parti, les affaires ordinaires de l'Assemblée générale peuvent également être traitées par voie circulaire écrite ou électronique. Le délai de vote par écrit ou par voie électronique est d'au moins 30 jours à compter de l'envoi de l'ordre du jour à l'assemblée du parti.

³L'invitation, qui mentionne l'ordre du jour, est envoyée par écrit ou par voie électronique à tous les membres au moins huit jours avant l'assemblée du parti.

B. Le comité du parti

Art. 13, Composition

¹Le comité du parti compte au minimum cinq personnes :

- a) Président de la section,
- b) Vice-président,
- c) Secrétaire,
- d) Caissier,
- e) Assesseur.

²Le président de la section est élu par l'assemblée du parti. Pour le reste, le comité du parti se constitue lui-même en tenant compte du bilinguisme.

Art. 14, Durée du mandat

¹Le Comité du parti est élu pour quatre ans. La période de mandat ordinaire s'aligne sur la législature du Conseil de ville de Bienne et dure jusqu'à l'Assemblée générale de la première année de la nouvelle législature.

²En cas d'élection complémentaire ou de remplacement anticipé, la durée du mandat entamé est achevée.

Art. 15, Tâches

¹Les tâches suivantes incombent au comité du parti :

- a) Préparation de l'assemblée du parti,
- b) Exécution des décisions de l'assemblée,
- c) Prise de position sur les affaires communales, en particulier sur les objets de votation, dans la mesure où elle n'est pas effectuée par l'assemblée du parti,

- d) Steuerung der laufenden Geschäfte,
- e) Ausarbeitung und Umsetzung des Jahresprogramms,
- f) Mitgliederwerbung,
- g) Pflege der Beziehungen mit dem Wahlkreisverband, der Kantonalsektion und der SVP Schweiz.

²Er berücksichtigt dabei die besonderen Bedürfnisse der Frauen, der Senioren und der Jugend innerhalb der Partei.

Art. 16, Beschlüsse

¹Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte der Mitglieder anwesend ist.

²Beschlüsse werden mit einfacher Stimmenmehrheit der anwesenden Vorstandsmitglieder gefasst. Bei Stimmengleichheit gibt der Sektionspräsident den Stichentscheid.

³Abstimmungen können auf Verlangen eines Vorstandsmitgliedes geheim durchgeführt werden. Jedem Vorstandsmitglied steht das gleiche Stimm- und Antragsrecht zu.

Art. 17, Einberufung

Der Parteivorstand tritt zusammen, so oft es die Geschäfte erfordern, auf Anordnung des Sektionspräsidenten oder auf Verlangen zweier Vorstandsmitglieder.

Art. 18, Vertraulichkeit

Die Mitglieder des Vorstandes sind verpflichtet, gegenüber Dritten Stillschweigen über vertrauliche Tatsachen zu wahren, die sie in Ausübung ihrer Funktion erfahren.

Art. 19, Sektionspräsident

Der Sektionspräsident leitet Parteiversammlung und Parteivorstand. Er vertritt die SVP Biel gegen aussen. Er wird durch ein anderes Vorstandsmitglied, in erster Linie durch den Vizepräsidenten, vertreten.

Art. 20, Sekretär

Der Sekretär führt die Protokolle der Parteiversammlung und des Parteivorstandes. Er teilt der Geschäftsstelle der SVP Kanton Bern und dem Wahlkreisverband Seeland die Namen der gewählten Delegierten mit. Er führt die laufenden Geschäfte der Partei in Zusammenarbeit mit dem Sektionspräsidenten.

- d) Conduite des affaires courantes,
- e) Élaboration et mise en œuvre du programme annuel,
- f) Recrutement de membres,
- g) Entretien des relations avec l'association de district, la section cantonale et l'UDC Suisse.

²Il tient compte des besoins spécifiques des femmes, des seniors et des jeunes au sein du parti.

Art. 16, Décisions

¹Le quorum est atteint lorsqu'au moins la moitié des membres du comité sont présents.

²Les décisions sont prises à la majorité simple des voix des membres du comité présents. En cas d'égalité des voix, celle du président de la section est prépondérante.

³Les votes peuvent être effectués à bulletin secret à la demande d'un membre du comité. Chaque membre du comité dispose du même droit de vote et de proposition.

Art. 17, Convocation

Le Comité du parti se réunit aussi souvent que les affaires l'exigent, sur ordre du président de la section ou à la demande de deux membres du Comité.

Art. 18, Confidentialité

Les membres du comité sont tenus de ne pas divulguer à des tiers les faits confidentiels dont ils ont connaissance dans l'exercice de leurs fonctions.

Art. 19, Président de la section

Le président de section dirige l'assemblée du parti et le comité du parti. Il représente l'UDC Biel envers l'extérieur. Il est représenté par un autre membre du comité, en premier lieu par le vice-président.

Art. 20, Secrétaire

Le secrétaire tient les procès-verbaux de l'assemblée du parti et du comité du parti. Il communique au secrétariat de l'UDC canton de Berne et à la section électorale du Seeland les noms des délégués élus. Il gère les affaires courantes du parti en collaboration avec le président de la section.

Art. 21, Kassier

Der Kassier führt die Rechnung und erledigt den Geldverkehr der Partei. Er führt in Zusammenarbeit mit der Geschäftsstelle der SVP Kanton Bern das Mitgliederverzeichnis und legt – nach Kontrolle durch die Rechnungsrevisoren – der Parteiversammlung die Jahresrechnung zur Genehmigung vor. Er erstellt zusammen mit dem Parteivorstand das Budget.

C. Die Rechnungsrevisoren

Art. 22, Aufgaben

Die Rechnungsrevisoren prüfen die Jahresrechnung, überwachen die Rechnungsführung und stellen der Parteiversammlung Antrag zur Genehmigung der Jahresrechnung.

Art. 23, Zusammensetzung und Amtsdauer

¹Die Kontrollstelle besteht aus zwei Rechnungsrevisoren und einen Ersatzrevisor, welche durch die Generalversammlung gewählt werden.

²Die Amtsdauer beträgt zwei Jahre. Der erstgewählte Revisor scheidet nach zwei Jahren aus, der Ersatzrevisor rückt automatisch nach.

IV. FINANZEN

Art. 24, Finanzierung, Haftung

¹Die SVP Biel beschafft die erforderlichen Mittel aus

- a) jährlichen Mitgliederbeiträgen;
- b) freiwilligen Beiträgen und Spenden;
- c) Erlösen aus Finanzaktionen und Sammlungen;
- d) Erlösen aus Veranstaltungen und Finanzanlagen.

²Für die Verbindlichkeiten der SVP Biel haftet ausschliesslich das Vereinsvermögen.

Art. 25, Mitgliederbeiträge

¹Die Parteiversammlung setzt mit dem Voranschlag folgende Jahresbeiträge fest:

- a) Beitrag von Einzelmitgliedern;
- b) Ehepaar-Beitrag.

Art. 21, Trésorier

Le caissier tient les comptes et s'occupe des transactions financières du parti. En collaboration avec le secrétariat de l'UDC du canton de Berne, il tient à jour la liste des membres et, après contrôle par les vérificateurs des comptes, soumet les comptes annuels à l'approbation de l'assemblée du parti. Il établit le budget en collaboration avec le comité du parti.

C. Les vérificateurs des comptes

Art. 22, Tâches

Les vérificateurs des comptes contrôlent les comptes annuels, surveillent la tenue des comptes et proposent à l'Assemblée du parti d'approuver les comptes annuels.

Art. 23, Composition et durée du mandat

¹L'organe de contrôle se compose de deux vérificateurs des comptes et d'un suppléant, élus par l'Assemblée générale.

²La durée du mandat est de deux ans. Le premier vérificateur élu se retire après deux ans, le suppléant le remplace automatiquement.

IV. FINANCES

Art. 24, Financement, responsabilité

¹L'UDC Bienn se procure les moyens financiers nécessaires à partir :

- e) des cotisations annuelles des membres,
- f) des contributions volontaires et de dons,
- g) des produits d'actions financières et de collectes,
- h) des produits des manifestations et des placements financiers.

²Les engagements de l'UDC Bienn sont garantis exclusivement par la fortune de l'association.

Art. 25, Cotisations des membres

¹L'Assemblée du parti fixe les cotisations annuelles suivantes avec le budget :

- a) Cotisation des membres individuels,
- b) Contribution de couple.

V. STATUTENÄNDERUNG, AUFLÖSUNG

Art. 26, Statutenänderung

Diese Statuten können jederzeit durch die Parteiversammlung mit einer Zweidrittelmehrheit der anwesenden Mitglieder geändert werden. Sämtliche Statutenänderungen sind nach ihrer Annahme durch die Parteiversammlung der Geschäftsleitung der SVP Kanton Bern zur Genehmigung zu unterbreiten (gem. Art. 29, Abs. 12, Statuten SVP Kanton Bern).

Art. 27, Fusion, Auflösung

¹Die Parteiversammlung kann mit Dreiviertelmehrheit der anwesenden Mitglieder an einer ausserordentlichen Parteiversammlung die Fusion mit einer oder mehreren anderen Sektion oder die Auflösung der SVP Biel beschliessen.

²Bei Auflösung der Sektion fällt das verbleibende Vereinsvermögen dem SVP Wahlkreisverband Seeland zu.

VI. SCHLUSSBESTIMMUNG

Art. 28, Inkrafttreten

Diese Statuten wurden an der Generalversammlung vom 30. März 2022 beraten und einstimmig angenommen. Sie ersetzen die Statuten vom 24. Februar 2010. Sie treten nach der Genehmigung durch die Geschäftsleitung der SVP Kanton Bern rückwirkend in Kraft.

V. MODIFICATION DES STATUTS, DISSOLUTION

Art. 26, Modification des statuts

Les présents statuts peuvent être modifiés en tout temps par l'assemblée du parti à la majorité des deux tiers des membres présents. Après leur adoption par l'assemblée du parti, toutes les modifications des statuts doivent être soumises à l'approbation de la direction de l'UDC canton de Berne (conformément à l'art. 29, al. 12, des statuts de l'UDC du canton de Berne).

Art. 27, Fusion, dissolution

¹L'assemblée du parti peut décider, à la majorité des trois quarts des membres présents à une assemblée extraordinaire du parti, de fusionner avec une ou plusieurs autres sections ou de dissoudre l'UDC Bienne.

²En cas de dissolution de la section, la fortune restante de l'association revient à l'association du district électoral UDC du Seeland.

VI. DISPOSITION FINALE

Art. 28, Entrée en vigueur

Ces statuts ont été discutés et adoptés à l'unanimité lors de l'assemblée générale du 30 mars 2022. Ils remplacent ceux du 24 février 2010. Ils entrent en vigueur rétroactivement après leur approbation par la direction de l'UDC du canton de Berne.

Biel/Bienne, 30. März 2022

SVP Biel / UDC Bienne

Der Parteipräsident / le président du parti: Die Sekretärin / la secrétaire:

[sig.]
Patrick Widmer

[sig.]
Sandra Schneider

Die vorliegenden Statuten werden genehmigt. / Les présents statuts sont approuvés.

Bern, 21. April 2022

SVP Kanton Bern / UDC Canton de Berne

Der Parteipräsident / le président du parti: Die Geschäftsführerin / La secrétaire générale:

[sig.]
Manfred Bühler

[sig.]
Aliko M. Panayides